

李德来 张文 陈茂新 编

English Situational
Conversations
In Tourism

BUSINESS

旅游英语
情景会话

广东旅游出版社

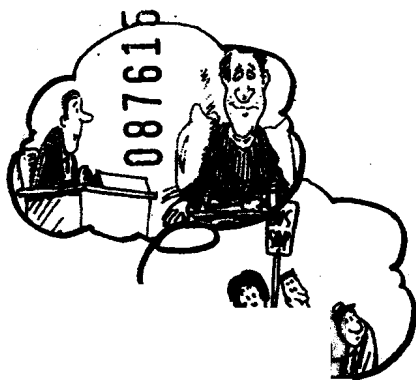
馆

*English
Situational Conversations
in Tourism Business*

旅游英语情景会话

李德来 张文 陈茂新 编

广东旅游出版社



图书在版编目(CIP)数据

旅游英语情景会话 / 李德来、张文、陈茂新编. — 广州:
广东旅游出版社, 1996. 10

ISBN 7-80521-711-4

I. 旅… II. ①李… ②张… ③陈… III. 旅游
— 英语 — 口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (96) 第 13803 号

(广州中山一路 30 号之一 邮编: 510600)

番禺市官桥彩包印刷厂

787×1092 毫米 32 开 13.75 印张 300 千字

1996 年 10 月第 1 版 1996 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1—12000 册

定价: 15.50 元

前 言

随着旅游事业的迅速发展，急需大量既懂旅游业务又懂外语的旅游从业人员。本书正是为广大旅游从业人员以及有志于从事旅游服务的人员编写的一本实用英语会话手册，亦可作为旅游职业培训学校和大学旅游专业低年级学生的口语教材。

编者从旅游服务工作的实际情况出发，以游客入境到离境的整个旅游过程为线索，围绕游客的行、住、吃、游、购、娱六大要素，编写了一系列情景对话，内容全面，覆盖面广，实用性强，~~且难易程度适当~~，可以使读者在较短时间~~内~~学会用英语应付各种旅游服务场面。

全书共分十二单元，每单元按实际需要包括3至6节不等，~~每节有若干个情景对话~~，结尾另有未能编入对话的常用语。为了学习方便，每节还附有一个生词表，以使读者在没有词典的情况下知道一些新词的发音

和中文意义。每节之后又附有情景对话的中文对照。使读者既不过于依赖于中文而影响学习效果，又不因缺乏中文而造成学习上的困难。

本书编者都曾从事过多年旅游服务接待和旅游教育工作。其中李德来编写了第一、二、三、四、十二单元；张文编写了第五、六、七、八、九单元；陈茂新负责本书的策划、编排和审校，同时也编写了第十、十一单元。加拿大在华专家 Ms Posalind Hiatt 阅读了本书的英文部分。

在编写过程中，编者参阅了一些宝贵资料。参考书目列于书后。编者谨在此对上述参考文献的作者表示衷心感谢。

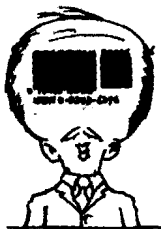
由于编者水平所限，谬误之处在所难免，敬请各方同仁及广大读者不吝赐教。

编 者
1996.8

目录 CONTENTS



Unit one At the Airport	1
在机场	4
1. Going Through Quarantine	1
卫生检疫	4
2. Immigration (Passport Control)	6
移民(边防护照检查)	9
3. Luggage Claim	10
提取行李	12
4. Going Through Customs	12
在海关	16
5. Greeting Guests	18
迎接客人	20



Unit Two At the Hotel	22
在旅馆(1)	27
1. Bellman	22
行李员	27
2. Checking in and Registration	32
入住登记	39

3. Room Reservations	44
房间预定	47
4. Changing Rooms or Extending a Reservation ...	50
调换房间或延长预定	54



Unit Three At the Hotel(2)	57
在旅馆(2)	60
1. Calling on a Guest	57
电话找人	60
2. Information	62
问讯	67
3. Switchboard Operator	71
接线员	75
4. Room Cleaning	77
打扫房间	80
5. Room Service	82
客房送餐	85
6. Laundry Service	88
洗衣服务	94



Unit Four At the Hotel(3)	99
在旅馆(3)	102
1. Maintenance	99
维修	102
2. At the Hotel's Bar	105
在旅馆酒吧	109

3. At the Hotel's Coffee Shop	122
在旅馆咖啡室	115
4. Checking out —— at the Cashier	118
离店结帐	124



Unit Five Travelling	129
旅行	136
1. By Air	129
乘飞机	136
2. By Train	141
乘火车	152
3. By Bus and By Taxi	159
乘汽车和出租车	169
4. By Other Means of Transportation	176
乘其它交通工具	184



Unit Six Shopping	190
购物	196
1. In the Arts and Crafts Store	190
在工艺品商店	196
2. In the Stores of a Big Hotel	200
在一家大饭店的商店里	208
3. In a Shopping Centre	213
在购物中心	220



Unit Seven Recreational Activities 226

娱乐活动 231

1. Beijing Opera 226

京剧 231

2. Acrobatics, Movie and Concert 234

杂技、电影和音乐会 241

3. Dance, Karaoke and Parties 245

跳舞、卡拉 OK 和聚会 251

4. Sports 256

体育 263



Unit Eight Sightseeing 269

观光 282

1. In Beijing 269

在北京 282

2. Famous Landscapes 289

著名的自然风光 298



Unit Nine Visits 304

访问 310

1. Factories 304

在工厂 310

2. Countryside 314

在农村 319

3. Educational Institutions 323

教育机构 330



Unit Ten At the Restaurant 336

在餐馆(厅) 339

1. Making Reservations 336

预定桌位 339

2. Finding a Table 341

找桌位 344

3. Ordering a Meal 346

点菜 354

4. Paying the Bill 359

付帐 364



Unit Eleven Others 368

其它 374

1. At the Bank 368

在银行 374

2. At the Post Office 379

在邮局 385

3. At the Hospital 389

在医院 399

4. At the Barber's Shop and Beauty Parlor ... 405

在理发店和美容院 411



Unit Twelve Departure 416

离境 419

1. Parting 416

告别 419

08761

2. Customs and Checking in for Flight	421
海关和办理登机手续	424
3. Passport Control and Security Check	425
护照和安全检查	427

UNIT ONE

AT THE AIRPORT

The United Airlines Flight Number UA 803 has just landed at Beijing Capital Airport. Passengers have come out of the satellite terminal. Among the passengers on board, there is Pacific Delight Tour Group headed by their tour leader Mr. Scott Burns; a family of four from Los Angeles: Mr. John Brown, Mrs. Catherine Brown and their two daughters: Mary and Kate; Mr. Smith and Mr. White

1. Going through Quarantine

Dialogue (1)

(Mr. Brown is going through the Quarantine Station.)

A — Quarantine officer, B — Mr. Brown

A: Excuse me, have you filled in the health ^{deklaratsion} declaration form?

B: I am afraid not. We have not got the forms yet.

A: How many do you need?

B: Four, please.

A: Here you are.

(The Browns are filling in the forms.)

B: Here are the forms.

A: Thank you. You are through now. Have a nice time in

China.

Dialogue (2)

(Mr. Burns is helping the tour group to go through the Quarantine Station.)

A — Quarantine officer, B — Mr. Burns

B: Good evening! I am the tour leader of Pacific Delight. There are 34 people in my group. Can we go through Quarantine in a group?

A: Have all of you filled in the health declaration form?

B: Yes.

A: Where do you come from?

B: Most of us came from the United States. Four people came from XXX.

A: Those four people came from an epidemic area. Do they have Health Certificate?

B: I think they have.

A: Please tell your people to hand in their health declaration forms and health certificates to us and then you can take your group to Immigration.

B: Thank you.

Dialogue (3)

(Mr. Smith is going through the Quarantine Station.)

A — Quarantine officer, B — Mr. Smith

A: Good evening! Can I have your health declaration form?

B: Here it is.

A: You will stay in China for two years, won't you?

B: Yes. I will work in a joint venture plant in Beijing.

A: Have you brought any plants or pets with you?

B: No, I have not.

A: All right. I would like to remind you that, according to the Chinese government health regulations, foreigners who stay in China for over 12 months must have a HIV test before they get a resident permit in China. Please go to the Beijing Anti-Quarantine Station and have a HIV test within one month after your entry into China. Here is the address and telephone number of the Anti-Quarantine Station.

B: Yes, I will. Thank you!

A: I hope you will enjoy your stay in Beijing.

Useful Expressions:

- 1: Excuse me, please hand in your health declaration form.
- 2: Have you got any diseases in the last two weeks?
- 3: You can go to Immigration now.
- 4: May I see your health declaration form?
- 5: Please proceed to Immigration.

New Words:

quarantine ['kwɔərənti:n] n. 检疫, 检疫处, 检疫期

Beijing Anti-Quarantine Station 北京卫生防疫站

declaration [,dekle'reiʃən] n. 声明, 申报

health declaration form 健康声明表

certificate [sə'tifikit] n. 证明, 执照

health certificate 健康证书

epidemic [ˌepi'demik] a. 流行的, 传染的 n. 流行病, 时疫

epidemic area 疫区

HIV 艾滋病病毒

HIV test 艾滋病病毒检测

permit [pə'mit] vt./n. 允许, 许可

resident permit 居留许可证

pet [pet] n. 爱畜, 宠物

一. 在机场

美国联合航空公司 803 航班已经降落在北京首都机场。乘客已经通过卫星厅。乘客中有: 由领队史高得·伯恩斯先生带领的太平洋之趣旅游团; 从洛杉矶来的一家人: 约翰布朗先生, 凯瑟琳·布朗夫人和他们的两个女儿玛丽和凯特以及史密斯先生和怀特先生。

1. 卫生检疫

对话 (1)

(布朗先生正在办理卫生检疫手续)

A— 卫生检疫官员, B— 布朗先生

A: 请问你填好卫生检疫单了吗?

B: 还没有。我们没有卫生检疫单。

A: 你们需要几份?

B: 4 份。

A: 这是 4 份卫生检疫单。

(布朗一家在填写卫生检疫单。)

B: 这是填好的检疫单。

A: 谢谢。你们可以走了。祝你们在中国过得愉快。

对话 (2)

(伯恩斯先生正在帮助旅游团办理卫生检疫手续)

A — 卫生检疫官员, B — 伯恩斯先生

B: 晚上好! 我是太平洋之趣旅游团的领队。旅游团共有 34 人。

我们可以集体办理检疫手续吗?

A: 你们都填好卫生检疫单了吗?

B: 都填好了。

A: 你们是从哪里来的?

B: 大部分团员是从美国来的, 有 4 人是从 XXX 国来的。

A: 这 4 人是从疫区来的。他们有卫生黄皮书吗?

B: 他们有黄皮书。

A: 请通知你的团员将卫生检疫单交上来, 其中从 XXX 国来的四人请出示黄皮书。然后就可以去办理入境手续了。

B: 谢谢。

对话 (3)

(史密斯先生正在通过卫生检疫站)

A — 卫生检疫官员, B — 史密斯先生

A: 晚上好! 请出示你的卫生检疫单。

B: 好的。

A: 你将在中国待 2 年, 是吗?

B: 是的。我将在北京一个合资企业工作。

A: 你是否携带了任何植物或宠物?

B: 没有。

A: 好的。根据中国政府的卫生检疫规定, 在中国居留 12 个月以上的外国人在取得在华居留证之前必须接受艾滋病检查。请你在入境后一个月之内到北京卫生防疫站接受检查。这是北京卫生防疫站的地址和电话。

B: 好的。谢谢。

A: 祝你在北京过得愉快。

常用语:

1. 请出示你的卫生检疫表。
2. 你最近两周得过病吗?
3. 你的手续办好了。
4. 我可以看一下你的卫生检疫表吗?
5. 请到边防检查办手续。

2. Immigration (Passport Control)

Dialogue (1)

(The Browns family is going through the Passport Control Station.)

A—Immigration Officer, B—Mr. Brown, C—Miss Mary

A: Passport and China entry card please.

B: Just a minute. They are in my bag. Here they are.

A: Thank you. Passport please, miss.

C: Here it is.

A: Have you filled in the China entry card?

C: Yes. Here it is.

A: Please sign the card.

C: I am sorry that I forgot to sign the card.